



## KURSSIKUVAUS

**OPPILAITOS:** Association Odyssée

**NIMI:** Maahanmuuttotaustaisten naisten integroiminen työelämään

**TASO:** matala

**PÄÄSYVAATIMUKSET:** kielitaito A1–A2, hyvä suullinen ja kirjallinen äidinkielen taito, korkea motivaatio, virallinen asema, joka mahdollistaa työskentelyn Ranskassa

**MUUT VAATIMUKSET:** Perusdigitaaliset taidot (älypuhelimien käyttö)

**KESTO:** 180 h

**KOHDERYHMÄ:** Virallisen aseman omaavat juuri Ranskaan saapuneet naiset

### KURSSIN TAVOITTEET:

1. lisätä tietoisuutta työelämästä ja työmarkkinoille integroitumisesta Ranskassa ja tarjota siihen tarvittavia välineitä,
2. oppia tunnistamaan ja nimeämään omat (monialaiset) taitonsa ja henkilökohtaiset voimavaransa työelämään pääsemiseksi,
3. löytää ja saada konkreettista ammatillista työkokemusta (työharjoittelu),
4. tutustua monimuoto-opiskeluun (lähi- ja etäopiskeluun) sekä siinä tarvittaviin tietoteknisiin välineisiin.

### OPPIMISTAVOITTEET / TULOKSET:

Kurssin päätteeksi opiskelija on saanut tietoa seuraavista osa-alueista:

Työelämään integroituminen:

- työnhakuvälineet: ansioluettelo, työhaastattelu ja saatekirje sekä mistä löytyy hyödyllistä tietoa näistä välineistä,
- omien kompetenssien nimeämään ja esitleminen,
- työllistymisväylät Ranskassa: työelämään liittyvät virastot (Pôle Emploi, la maison de l'emploi jne.) ja yksilölliset koulutusmahdollisuudet tai työnsaantimahdollisuudet henkilöprofiilin mukaan.

Kielitaito:

1. työmarkkinoille pääsyyn tarvittava sanasto.

Digiosaaminen:

1. työmarkkinoita ja työnhakuvälineitä koskevan hyödyllisen tiedon löytäminen internetistä.

Taidot:

Työelämään integroitumiseen liittyvät taidot:

1. aikataulun ja työsuunnitelman hallinnointi,
2. hyödylliset paikat työelämään integroitumiseen ja työelämämessut Bordeaux'n kaupungissa.

Kielitaito:

1. ranskan kieli A1-tasolla,



2. itsensä esittelemine ammatillisessa tilanteessa selkeällä ja sopivalla tavalla ranskaksi,
3. ansioluettelon ja saatekirjeen kirjoittaminen ranskaksi.

#### Digitaidot:

1. tietokoneen käyttö työn hakemiseen ja verkko-opiskeluun,
2. hallinnollisten perustoimien hoitaminen tietokoneella: sähköpostien kirjoittaminen, virallisten asioiden hoitaminen (terveydenhuolto, sosiaalituki jne.).

#### Monialaiset taidot:

1. sanallinen ja sanaton viestintä,
2. ajankäytön järjestäminen,
3. analyyttinen kapasiteetti,
4. ongelmanratkaisutaito.

#### Henkilökohtaiset kompetenssit / asenteet:

1. kommunikointi,
2. aloitteellisuus ja ennakoivuus,
3. joustavuus,
4. kriittinen ajattelu,
5. tiimityöskentely,
6. luottamus,
7. ajanhallinta,
8. turhautumisen sietokyky,
9. positiivinen asenne.

#### **YHTEENVETO SISÄLLÖSTÄ:**

Kurssi on tarkoitettu naisille, jotka ovat äskettäin saapuneet Ranskaan kansainvälisen suojelun puitteissa. Kurssin pääasiallisena tavoitteena on naisten ammatillinen integroiminen Ranskan työmarkkinoille parantamalla näiden digitaitoja ja ranskan kielen osaamista sekä tietämystä työelämään integroitumisen välineistä ja työllistymisväylistä. Kurssi etenee kolmessa vaiheessa:

- Työelämään valmistautuminen:
  - itsensä esittelemine ja toisiin tutustuminen,
  - aktiivinen kansalaisuus uudessa maassa,
  - ajanhallinta ja järjestely, tilanhallinta.
- Oman työelämäprojektin analysointi:
  - henkilökohtainen ja ammatillinen arviointi – henkilökohtaisten taitojen, tietojen ja asenteiden nimeäminen,
  - työelämään valmistautuminen,
  - yksityis- ja työelämän hallinta ja yhdistäminen.
- Käytännön osaaminen:
  - työskentely,
  - työharjoittelu,
  - yritysvierailut,
  - ammatilliset havainnot.

Kurssi kestää noin **180 tuntia**, ja se on jaettu kolmeen erilliseen moduuliin:

**105 tuntia** työelämään integroitumista Ranskassa ja henkilökohtaisen osaamisen kehittämistä:

- 59,5 h – työnhakutekniikat (aiheet 1–7),
  - 21 h – perusdigitaidot (viralliset asiat, verkko-opiskelu, työnhaku, sosiaaliturva),
  - 14 h – ranskan kielen kurssi (ylimääräiset kielioppi- ja sanastoharjoitukset),
  - 3,5 h – työharjoitteluun valmistautuminen,
  - 7 h – kysely ja loppuarviointi.
- 
- **5 h** per henkilö – yksilöllinen arviointi (yksi haastattelu joka kuukausi),
  - **70 h** – harjoittelu (2 viikkoa) opiskelijoiden profilia vastaavassa yrityksessä.

### OPETUS- JA OPPIMISMENETELMÄT:

Käytämme erilaisia opetus- ja koulutusmenetelmiä, joilla on kaikilla sama tavoite: opiskelijan huomioiminen kokonaisvaltaisesti sekä luottamuksellisen oppimisympäristön luominen, jossa opiskelijat ovat itsenäisiä, motivoituneita ja ennakoivia.

#### Lähestymistapamme ovat:

**Tarkoitus ennen toimintaa.** Aikuisilla on taipumus miettiä: ”Mitä hyötyä tästä on minulle?”. Meidän kurssillamme oppimissisältö esitellään niin, että opiskelijat ymmärtävät oppimistavoitteet ja niiden edut.

**Opiskelijakeskeisyys.** Oppimissisältö on helposti ymmärrettävää ja konkreettista, jotta opiskelijat kykenevät käsittelemään tietoa ja käyttämään sitä arkielämässään. Näin kurssin vaikutus tehostuu.

**Epävirallinen oppiminen.** Aikuiset ovat kokeneita, ja he haluavat tulla kohdelluiksi sellaisina. Joskus aikuisopiskelijat haluavat jakaa kokemuksiaan ja näkemyksiään. Epävirallinen lähestymistapa globaaliin kansalaisuuteen antaa opiskelijoille mahdollisuuden ilmaista itseään ja käsitellä oppimissisältöä kokemuksellisemmalla tavalla. Oppimissisältöihin sisällytetään epävirallisia menetelmiä, kuten vapaata keskustelua, roolipelejä, virtuaalisia elämyksiä, valokuvakieltä, yhteistyöpelejä, vierailuja ja retkiä oppilaitoksen ulkopuolella.

Edellä mainittuja lähestymistapoja ja tekniikoita sovelletaan **monimuotoisesti** (lähiopetus, etäopetus ja itsenäinen opiskelu):

Onsite Training	Online Training	Self paced learning
Group building activities, creating a trusting environment, enhancing personal commitment,	Workshop - basic digital skills and blended learning (14 hours)	self paced learning - very little "homework" and tasks to do with their smartphones
Concentrating on activities in the non formal sector and on inputs where we have to explain "complex" contents	Learning sessions on Zoom or Google Meet with using different applications and learning tools	Communication on whatsapp

### ARVIOINTIMENETELMÄT:

Arviointi tapahtuu eri tavoin:

- Jatkuva arviointi, jossa opiskelijat laativat jokaisen vaiheen alussa yhteenvedon edellisestä vaiheesta. Lyhyen yhteenvedon perusteella voidaan nähdä, mitä opiskelijoille on jäänyt mieleen ja mitä he ovat ymmärtäneet kurssin aikana.
- Henkilökohtainen tapaaminen jokaisen opiskelijan kanssa kerran kuussa, jotta voidaan arvioida työelämään integroitumisprosessin etenemistä.
- Itsenäinen opiskelu, jossa opiskelijoille annetaan joka viikko kotitehtäviä, joiden avulla nähdään, ovatko he ymmärtäneet oppimissisällön ja kykenevätkö he itsenäiseen opiskeluun.
- Jokaisen laajan aihealueen päätteeksi on koe, jossa arvioidaan, ovatko opiskelijat ymmärtäneet ja sisäistäneet oppimissisällön.
- Loppuarviointi henkilökohtaisesta tyytyväisyydestä ja osaamisen kehitymisestä epävirallisilla arviointimenetelmillä (esimerkiksi yhteinen tavoite).
- Loppukysely monimuoto-opetuksen vaikutusten arvioimiseksi (kyselylomake on sama kaikille pilottikursseille, [linkki](#))

#### Kurssin resurssit/laitteet:

- opiskelijoille: tietokone, matkapuhelin, paperia, kynä, tuolit, pöydät,
- opettajille: tietokone, matkapuhelin, tuoli, pöytä, kirjat, opetusvälineet, luova materiaali (harjoituksista riippuen).

#### Rajoitteet:

Koemme tärkeäksi mainita myös monimuotokoulutuksena toteutetun kurssin aikana havaitsemamme rajoitteet, jotka liittyvät siihen, että kohderyhmämme oli hyvin erityinen eikä kaikilla ollut välttämättä verkko-opiskelussa tarvittavia välineitä:

- useimmilla opiskelijoilla ei ole tietokonetta,
- monimuoto-opetuksen järjestäminen älypuhelimien avulla,
- heikko ranskan kielen taito,
- matala itsenäisyys etäopiskelussa välineiden ja osaamisen puutteen vuoksi tai koska kotona ei ole sopivaa rauhallista tilaa, jossa keskittyä opiskeluun,
- löytää Odysseelle verkko-opiskelussa tarvittavia tietokonelaitteita,
- vähäisen osallistumisen riski.

### KURSSIN RAKENNE

Viikko	Sisältö
1	Moduuli 1: Esittäytyminen ja tutustuminen
2	Perusdigitaidot
3	Perusdigitaidot



4	Moduuli 2: Aktiivinen kansalaisuus ja paikkani uudessa maassa
5	Ranskan kielen taidon vahvistaminen Moduuli 3: Ajanhallinta ja tien löytäminen kaupungissa ja verkossa
6	Moduuli 4: Henkilökohtainen ja ammatillinen arviointi – henkilökohtaisten taitojen, tietojen ja asenteiden tunnistaminen
7	Moduuli 4: Henkilökohtainen ja ammatillinen arviointi – henkilökohtaisten taitojen, tietojen ja asenteiden tunnistaminen
8	Moduuli 5: Ranskan työelämään valmistautuminen
9	Moduuli 5: Ranskan työelämään valmistautuminen
10	Moduuli 6: Työskentely
11	Moduuli 6: Työskentely
12	Moduulit 1–7: Ranskan kielen taidon vahvistaminen
13	Moduuli 5–6: Digitaidot II ja harjoitteluun valmistautuminen
14	Moduuli 6: Työharjoittelu yrityksessä
15	Moduuli 6: Työharjoittelu yrityksessä
16	Ranskan kielen taidon vahvistaminen Moduuli 7: Yksityis- ja työelämän hallinta
17	Loppuarviointi ja yhteinen arviointi



<b>Kokonais-tuntimäärä</b>	<b>Aihe</b>	<b>Opetus-menetelmä</b>	<b>Lähiopetus</b>	<b>Etäopetus</b>	<b>Itsenäinen opiskelu</b>
59,5	Ammatit, ammattikoulutus ja työpaikan löytäminen (aiheet 1–7)		40	12	7,5
21	Perusdigitaidot		15	3	3
14	Ranskan kielen kurssit		6	4	4
3,5	Harjoitteluun valmistautuminen		3,5	0	0
7	Arviointi ja palaute kurssista ja harjoittelusta		7	0	0
5	Yksilöllinen ohjaus		2,5	2,5	





Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



## Koulutuksen sisältö

	Week 1	Week 2	Week 3	Week 4	Week 5	Week 6	Week 7	Week 8	Week 9	Week 10	Week 11	Week 12	Week 13	Week 14	Week 15	Week 16	Week 17
Day 1 (3,5h)	Topic 1	Topic 1	Topic 1	Topic 2	French Language Tr	Topic 3	Topic 4	Topic 5	Topic 5 (Visit Cap Mézières)	Topic 6	Topic 6	French Language Tr	Topic 6	Internship	Internship	Topic 7	Evaluation and assessment
Day 2 (3,5h)	Topic 1	Topic 1	Topic 1	Topic 2	Topic 3	Topic 4	Topic 4	Topic 5 (Visit enterprises)	French Language Tr	Topic 6	Topic 6	French Language Tr	Preparation for the internship	Internship	Internship	Topic 7	Evaluation and assessment
Individual guidance and assessment	Individual meeting				Individual meeting				Individual meeting				Individual meeting				Individual meeting
Tuesday	mars-22 01-mars			22-mars	29-mars	avr-22 05-avr	12-avr	19-avr	03-mai	10-mai	17-mai	24-mai	juin-22 02-juin	13 au 24 juin	13 au 24 juin	28-juin	juil-22 05-juil
Thursday	03-mars	08-mars 10-mars	15-mars 17-mars	24-mars	31-mars	07-avr	14-avr	21-avr	05-mai	12-mai	19-mai	31-mai	07-juin			30-juin	07-juil



## KURSSISUUNNITELMA

Kokonais-tu ntimäärä	Aihe	Opetusmenetelmä	Lähi-o petus	Etä-ope tus	Itsenäi-ne n opiskelu
7	1. Esittäytyminen ja tutustuminen	- epämuodollisia harjoituksia, joilla tutustutaan toisiin opiskelijoihin ja luodaan ryhmähenkeä, itsensä esitteleminen Ranskassa henkilökohtaisessa kanssakäymisessä tai virallisissa yhteyksissä, - WhatsAppin käyttö ryhmäkeskusteluihin ja ryhmähaasteisiin verkossa, - digitaalisten verkkotaitojen arviointi (lesbonsclics)	6	0,5	0,5
14	Perusdigitaidot	Digitaitojen arviointi – tietokoneen peruskäyttö: työpöytä, sähköposti, internet, tiedostojen hallinta, videopuhelut ja Google-luokkahuone, verkkoturvallisuus	9,5	3,5	1
7	2. Aktiivinen kansalaisuus ja paikkani uudessa maassa	<a href="#">SAVE E +</a> -hankkeen (linkki) epäviralliset toimet: - kansalaisuus, alueen tuntemus, - oman roolin tunnistaminen kaupungin kansalaisena ja sen vahvistaminen, - työelämään osallistumiseen ja yhteiskunnalliseen hyvinvointiin liittyvien paikallisten palvelujen tunteminen ja kartoittaminen, - henkilökohtaisten, yhteisöllisten ja ammatillisten verkostojen tunnistaminen ja käyttäminen, - kulttuurienvälinen viestintä ja ymmärtäminen	3,5	3	0,5



7	3. Ajanhallinta ja tien löytäminen kaupungissa ja verkossa	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ajanhallintaan, aikatauluun ja suunnitelmaan liittyvät harjoitukset,</li> <li>- tilanhallintaharjoitukset sekä miten ja mistä löytää hyödyllisiä organisaatioita Bordeaux'ssa</li> <li>- ActionBoundin kaupunkikierros, jossa tutustutaan työllistymisen strategisen järjestämisen kannalta tärkeisiin paikkoihin, sosiaalipalveluihin ja tärkeimpiin nähtävyyksiin</li> </ul>	3,5	3	0,5
10,5	4. Henkilökohtainen ja ammatillinen arviointi – henkilökohtaisten taitojen, tietojen ja asenteiden tunnistaminen	<p>Omien kompetenssien tunnistaminen ja nimeäminen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- siirtolaisuusprosessin arvostaminen,</li> <li>- kompetenssiportfolion kehittäminen,</li> <li>- haluttuun työpaikkaan pääsemistä edistävien vaiheiden tunnistaminen,</li> <li>- mistä löytyy lisätietoa tietyistä työpaikoista verkossa sekä kyky ymmärtää ja käyttää näitä tietoja</li> </ul>	3,5	3,5	3,5
10,5	5. Ranskan työelämään valmistautuminen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- työelämään liittyvät asiakirjat,</li> <li>- työlainsäädännön perusteet,</li> <li>- Ranskan työvoimatoimiston verkkoalustan käyttö,</li> <li>- vierailu yrityksessä,</li> <li>- vierailu Cap Métiersissä (alueellinen työvoimatoimisto)</li> </ul>	7	3	0,5
14	6. Työskentely	<ul style="list-style-type: none"> <li>- työpaikkailmoitukseen vastaaminen sekä ansioluettelon ja saatekirjeen kirjoittaminen,</li> <li>- itsensä esitleminen työhaastattelussa,</li> </ul>	7	3,5	3,5

		- työntekijän oikeudet ja velvollisuudet			
14	Ranskan kielen taidon vahvistaminen	Hyödyllisiä sanasto- ja kielioppiharjoituksia, joilla parannetaan sosiaalista ja ammattillista osallisuutta edistävää kielitaitoa	3,5	3,5	7
3,5	Digitaidot II	<a href="#">SAVE</a> E+ -hankkeen epäviralliset verkkotoiminnot valeuutisista ja verkkokaupoista		3	0,5
3,5	Harjoitteluun valmistautuminen	Kaikki tieto, jota opiskelija tarvitsee työharjoitteluun valmistautumisessa	3,5		
70	Työharjoittelu yrityksessä	Enintään kaksi viikkoa kokopäivätyötä yrityksessä	70		
3,5	7. Yksityis- ja työelämän hallinta	- omien työskentelyyn liittyvien rajoitusten tunnistaminen, - yksityis- ja työelämän hallintastrategiat, - stressinpurkutekniikat	3,5		
7	Loppuarviointi ja yhteinen arviointi	- henkilökohtaisen tyytyväisyyden sekä osaamisen kehittymisen loppuarviointi epävirallisilla arviointitekniikoilla, - itsearviointi ja henkilökohtainen työskentely suoritettuna kurssin aikana, - loppukysely	3,5	1	1,5